



台湾：第4の台湾人ビジネスマン H7N9 輸入症例を発表

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-26 11:30 来源: 中国新闻网

中国新闻网 www.chinanews.com 2014-04-26 10:38 来源: 中国新闻网

中国新闻网 4月26日電、台湾『中国時報』報道によれば、台湾で25日に4番目の国外からの輸入症例を確診した。患者 (FT#432) は39歳の台湾人ビジネスマンで、現在、容体は安定している。医学センターの陰圧隔離病室で治療を受けている。濃厚接触者は69名いるが、未だに関連症状は出ていない。

台湾疾病管理署の庄人祥副所長の指摘によると、当該ビジネスマンは大陸滞在中には鳥類との接触はなく、活禽マーケットを訪れてもいないが、感染源についての調査待ちであるとのこと。

報道によると、当該ビジネスマンは、3月31日から4月19日まで北京市及び江蘇省昆山に旅行をしていたが、4月19日に台湾に戻ってきた際に、当日夜から発熱や呼吸不順や黄色い痰等の症状が現れ診療所と病院に掛かり、4月23日に某医学センターを受診、X線で左の肺に炎症がみられたため、二度の検査後にH7N9と診断された。現在この患者は、喘息様の症状が悪化しているが、挿管はせずに、減圧隔離病室で治療を受けている。

今週火曜(22日)に、台湾は第3人目の国外輸入症例 (FT#429)を公布したばかりだ。この感染者は江蘇省南京市から来た44歳の大陸女性で、現在台湾のある医学センターの隔離病棟で治療を受けているが、その病状は重篤ではあるが安定している。X線検査によると病状が少し好転しているようだ。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17848.html>

Taiwan announces fourth case of imported H7N9 avian flu: 39-year-old Taiwanese Businessman

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-04-26 11:30 Source: China News Network

China News Network www.chinanews.com 2014-04-26 10:38 Source: China News Network

China News Service, April 26, 2014

According to Taiwan's "China Times" report, Taiwan confirmed on the 25th that the fourth imported H7N9 case was transferred from overseas. The infected person is a 39-year-old Taiwanese businessman who is in stable condition in the medical center's negative pressure isolation ward for treatment. A total of 69 close contacts had no related symptoms.

According to Zhuang Renxiang, deputy director of Taiwan's "Department of Health Management," the Taiwanese businessman did not have contact with birds or enter the live poultry market while in mainland China. The source of infection remains to be investigated (Miyamoto's note: **afterword, it is reported that he played golf**).

According to reports, the Taiwanese businessman travelled to Beijing and Kunshan City in Jiangsu Province from March 31 to April 19, and he reentered Taiwan on April 19. He suffered from fever, respiratory insufficiency, and jaundice on that night. He went to clinics and hospitals. On April 23, he went to a medical center. The X-ray showed inflammation of the left lung. He was diagnosed with H7N9 after two tests. At present, as the case is getting more and more breathless though he has not been intubated yet, he is being treated in a negative pressure isolation ward.

The patient (FT#432) is:

Name: No information provided
 Gender: Male,
 Age: 39 years old,
 Occupation: Taiwanese businessman
 Registered Domicile: Taiwan
 Current Domicile: Taiwan
 Date of Onset: April 19, 2014

Date of Admission: April 23, 2014
Date of Diagnosis: April 23, 2014,
Date of Death: N/A
Date of Discharge: No information provided.
Exposure to Birds: No at this moment. But, there was a report that he played golf while off-duty
Close Contacts: 69 people, there is no one who showed any suspicious symptom
Clinical History: No information provided
Current Situation: The case is getting more and more breathless though he has not been intubated yet, he is being treated in a negative pressure isolation ward.

Just this Tuesday (22nd), Taiwan announced the third case of imported case H7N9 from overseas (FT#429). The infected person was a 44-year-old mainland female tourist from Nanjing, Jiangsu Province, who is still in the treatment of isolation wards in a medical center in Taiwan. The visitor's condition is stable but still serious, but the X-ray showed a slight improvement in his condition.

..... 以下は中国語原文

台湾公布第 4 例境外移入 H7N9 病例 39 岁台商感染

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-26 11:30 来源: 中国新闻网
中国新闻网 www.chinanews.com 2014-04-26 10:38 来源: 中国新闻网

中新网 4 月 26 日电 据台湾《中国时报》报道，台湾 25 日确认第四例境外移入 H7N9 病例 (FT#432)，染病者是一名 39 岁的台商，目前病情稳定，在医学中心负压隔离病房治疗中，其密切接触者共 69 人尚未出现相关症状。

据台湾“疾管署副署长”庄人祥指出，该台商在大陆期间没有接触禽鸟，也未进出活禽市场，感染源仍待调查。

据报道，该名台商在 3 月 31 日至 4 月 19 日曾赴北京市及江苏省昆山，4 月 19 日入境台湾，当晚就出现发烧、呼吸不顺及黄痰等症状，先后赴诊所及医院就医，4 月 23 日转至某医学中心，X 光显示左肺有发炎现象，检验两次后确诊为 H7N9，目前个案有越来越喘的情形，但尚未插管，在负压隔离病房治疗中。

就在本周二(22 日)，台湾公布了第 3 例境外移入 H7N9 病例 (FT#429)，感染者是一位来自江苏省南京市的 44 岁大陆女游客，目前仍在台湾一个医学中心隔离病房治疗中，该游客病况稳定但仍严重，不过 X 光片显示病情有稍微好转。

相关链接：

<http://www.chinanews.com/tw/2014/04-26/6108868.shtml>

20140426A 台湾：第 4 の台湾人ビジネスマン H7N9 輸入症例を発表(中新網)